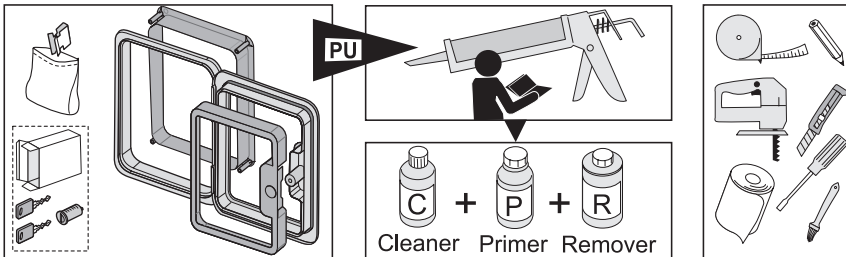


Art.-Nr: 1412

- (D)** Serviceklappe SK 5 - Montage- und Bedienungsanleitung
- (GB)** SK 5 Service locker door - Installation and operating instructions
- (FR)** De la trappe de service SK 5 - Notice de montage d'emploi
- (I)** Dello sportello di servizio SK 5 - Istruzioni d'installazione e l'uso
- (NL)** Serviceklep SK 5 - Installatie en gebruiksaanwijzing
- (SE)** Servicelucka SK 5 - Monterings- och användningsinstruktioner



DOM\_1061

### Hinweise

- Überprüfen Sie vor Montage die Wandstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen, wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- Klebstoff ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### Instructions

- Before installation, please check the thickness of the walls of your vehicle. If you have any questions, please contact your car manufacturer.
- The delivery does not include adhesive

### Remarques

- Avant l'installation, veuillez contrôler l'épaisseur de la paroi de votre véhicule. Si vous avez des questions, contactez le constructeur du véhicule.
- Les joints d'étanchéité ne sont pas livrés.

**⚠**
**Vorsicht**
**(D)**

**Beschädigungen!**  
Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung.

- Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!
- Bei auftretenden Fehlern / Störungen ist umgehend eine Fachwerkstatt aufzusuchen.
- Montage nur an ebene Innen- und Außenwände durchführen!
- Einbauort so wählen, dass angrenzenden Bauteile (Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbau- oder Schränke im Fahrzeuginnenraum, nicht beschädigt werden.
- Klebehinweise des Klebstoffherstellers beachten!
- Für Beschädigungen oder Verletzungen durch fehlerhaften Einbau und / oder Bedienung übernimmt Fa. Dometic-Seitz keine Gewährleistungshaftung!
- Montagehinweis für Toilettenentlüftung zu Dometic Kassetten-Toilette beachten!

**⚠**
**Attention**
**(GB)**

**Damage!**  
Damage caused by improper handling.

- Please read the installation and operating instructions carefully!
- In the event of any faults / malfunctions, please contact an authorised workshop immediately.
- Only mount to even inner and outer walls !
- Select an installation place that will ensure that the neighbouring parts, attachment and reinforcement parts, cables and installation cabinets inside the vehicle are not damaged.
- Observe the adhesion instructions of the adhesive manufacturer !
- Dometic Seitz will not recognise any warranty claims for damage or injury caused by wrong installation and/or operation.
- Installation instructions for toilet ventilation for Dometic cassette toilet

**⚠**
**Attention**
**(F)**

**Dégâts!**  
Dégâts causés par une mauvaise utilisation

- Veuillez lire le mode d'emploi et les instructions de montage attentivement !
- En cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, veuillez contacter un atelier agréé.
- Montez seulement sur des parois droites et lisses.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces de renforts ou de câbles pouvant être endommagés par l'installation de la trappe de service.
- Respectez les instructions d'installation du fabricant de joints !
- Tous dégâts causés par une mauvaise installation ou utilisation entraîneront la non validité de la garantie.
- Instructions d'installation de la ventilation des toilettes à cassette Dometic!

**⚠**
**Montagehinweis**

- Zum Abdichten des Montagerahmens dauerelastische Kleber verwenden.
- Die Vorbehandlungshinweise der jeweiligen Klebstoffhersteller sind genau zu beachten (insbesondere die Klebeflächen zur Fahrzeugseite).
- Nach Montage Funktionsprüfung durchführen.
- bei Einsatz in Verbindung mit Dometic-Toilette beachten Sie den separaten Montagehinweis!

**⚠**
**Installation instructions**

- Use a permanently-elastic adhesive to seal the assembly frame
- Strictly observe the pre-treatment instructions of the respective adhesive manufacturer (in particular those relating to the adhered surfaces toward the vehicle)
- Perform a function check after assembly
- If used in combination with a Dometic cassette toilet, please refer to the separate assembly instructions!

**⚠**
**Instruction de montage**

- Utilisez un joint qui reste élastique pour coller le cadre de la trappe de service.
- Respectez les conditions d'utilisation de chaque fabricant de joints, en particulier celles qui concernent les parois du véhicule de loisir.
- Faites un contrôle de fonctionnement après l'assemblage.
- Si vous l'utilisez en combinaison avec les toilettes à cassette Dometic, veuillez respecter les instructions d'assemblage de chaque produit!

**⚠**
**Pflegehinweis**

- Zur regelmäßigen Pflege des Dichtgummis, nur die von Dometic-Seitz empfohlen Produkte verwenden.
- Kunststoffteile mit handelsüblichen speziellen Kunststoffreinigern behandeln.
- Scharniere nicht ölen!

**⚠**
**Care Instructions**

- Only use the products recommended by Dometic Seitz for regular care of the sealing rubber.
- Treat plastic parts with standard special plastic cleaners
- Do not oil the hinges!

**⚠**
**Precautions d'entretien**

- utilisez seulement des produits recommandés par Dometic Seitz pour l'entretien du joint en caoutchouc.
- Utilisez le nettoyant plastique spécial Dometic pour l'entretien des pièces plastiques.
- Ne pas huiler les charnières.

## Istruzioni

- Prima dell'installazione, verificare lo spessore della parete del vostro veicolo. Per informazioni tecniche, contattate il vostro costruttore.
- La consegna non include l'adesivo.

## Instructies

- Controleer vóór montage de wandsterkte van het voertuig. Voor vragen kunt u zich wenden tot uw dealer.
- Lijm wordt niet meegeleverd.

## Instruktioner

- Kontrollera fordonets väggjocklek där luckan ska monteras. Om det är osäkert vilken väggjocklek fordonet har, fråga tillverkaren.
- Lim för fastsättning av karmen i väggen, ingår inte i leveransen.

**Attenzione**

**Danni!**  
Danni caustati da utilizzo improprio

- Leggere attentamente le istruzioni di installazione e funzionamento!
- Nell'eventualità si verificano difetti o malfunzionamenti, contattare prontamente un'officina autorizzata.
- Installare solo tra parete interna ed esterna.
- Selezionare come punto di installazione una posizione che non crei danneggiamenti a giunzioni, parti di rinforzo, cablaggi o vani interni al veicolo.
- Attenersi alle istruzioni dell'adesivo del produttore!
- Per Danni causati da errata installazione o utilizzo improprio la Dometic Seitz non riconoscerà reclami in garanzia.

**Attentie**

**Beschadigingen!**  
Beschadiging door onjuist gebruik.

- Installatie- en gebruiksaanwijzing goed doorlezen!
- Neem contact op met uw dealer, in geval van storingen.
- Installatie alleen bij vlakke binnen- en buitenwand.
- Inbouwplaats goed uitkiezen, zodat er geen leidingen, versterkingspunten of inbouwkoelkasten worden beschadigd.
- Let goed op de lijmvoorschriften van de fabrikant.
- Voor beschadigingen of verwondingen door foute inbouw en /of gebruik is Dometic Seitz niet verantwoordelijk.

**Observera**

**Skador!**  
Skada genom felaktigt handhavande.

- Läs noggrant monterings- och skötselansvisningen!
- Vid tydliga funktionsfel /felaktigheter kontakta auktoriserad verkstad.
- Serviceluckan kan bara monteras på en plan/rak vägg!
- Välj monteringsstället på fordonet så att angränsande karossdelar, inbyggda förstärkningsreglar, elledning och invändiga skåp inte skadas.
- Följ rekommendationer från limtillverkaren för karmens montering i väggen!
- Dometic Seitz har inget garantiansvar för skador som orsakats av felaktig montering och/eller felaktigt handhavande.

### Istruzioni per l'installazione

- Utilizzare un adesivo elastico permanente come guarnizione per sigillare le cornici.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni di pre-trattamento di messa in posa dell'adesivo (in particolare per quanto riguarda le istruzioni di trattamento delle superfici dove aderirà l'adesivo)
- Effettuare una verifica di funzionamento dopo l'assemblaggio
- Se utilizzato in combinazione con toilet a cassetta Dometic, fare riferimento alle separate istruzioni di montaggio!

### Installatie instructies

- Voor het afdichten van het inbouwraam, elastische lijm gebruiken.
- Volg de instructies van de lijm-fabrikant (m.n. voor het oppervlak van de wagen)
- Na montage de werking testen.
- Bij gebruik in combinatie met het Dometic cassette toilet, volg tevens de installatie instructie voor het toilet!

### Installationsanvisningar

- Använd ett åldringbeständigt och elastiskt lim för festsättning av karmen (t ex Sikaflex 252 eller Sikaflex 221).
- Förbehandla limytorna (särskilt väggens limyta), enligt anvisning från limtillverkaren (t ex Sika 205 och primer 215).
- Kontrollera serviceluckans funktion efter monteringen.
- När serviceluckan ska monteras i samband med Dometic kassett-toalett, följ den monteringsanvisning som medföljer toaletten.

### Istruzioni per la pulizia

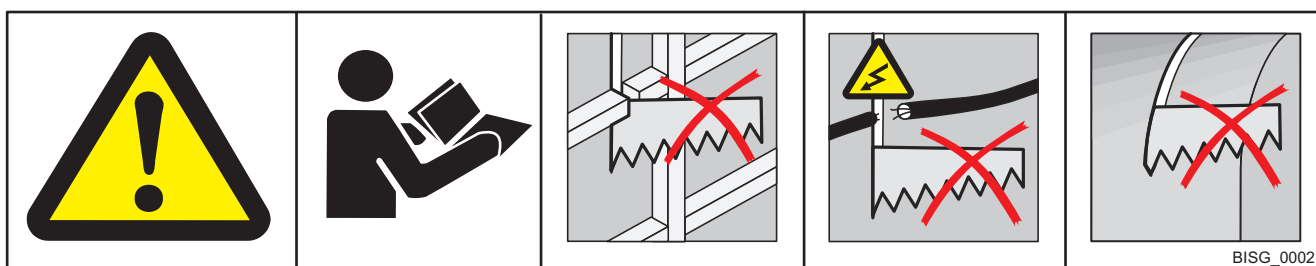
- Utilizzare solo prodotti raccomandati da Dometic Seitz per la manutenzione e cura delle guarnizioni.
- Trattare le parti in plastica solo con prodotti di pulizia specifici per la plastica
- Non lubrificare le cerniere!

### Onderhoud instructies

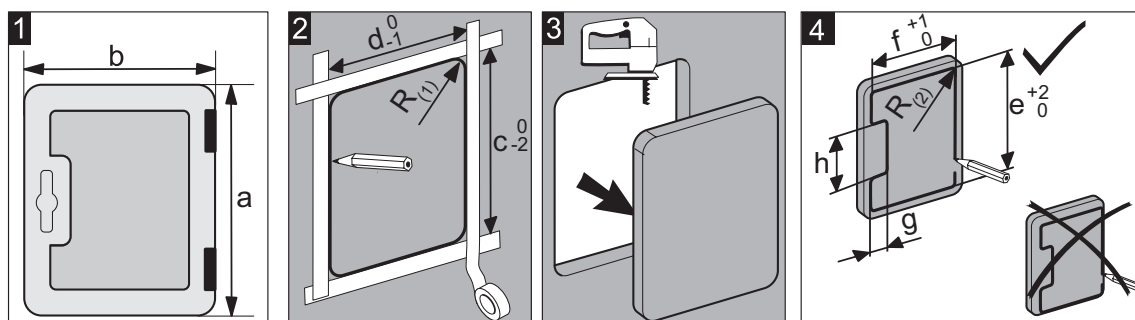
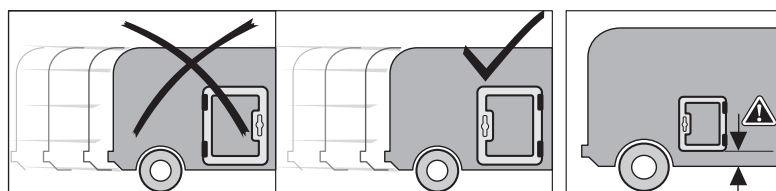
- Voor regelmatig onderhoud aan het afsluiterubber, alleen de door Dometic aanbevolen producten gebruiken.
- Het kunststof alleen met aanbevolen producten behandelen.
- Geen olie op de scharnieren doen!

### Skötselinstruktioner

- För skötsel av tätningslisten, använd produkter som rekommenderas för gummilister.
- Plastdetaljer behandlas med rengöringsmedel speciellt avsedda för plast.
- Gångjärnen ska inte smörjas.

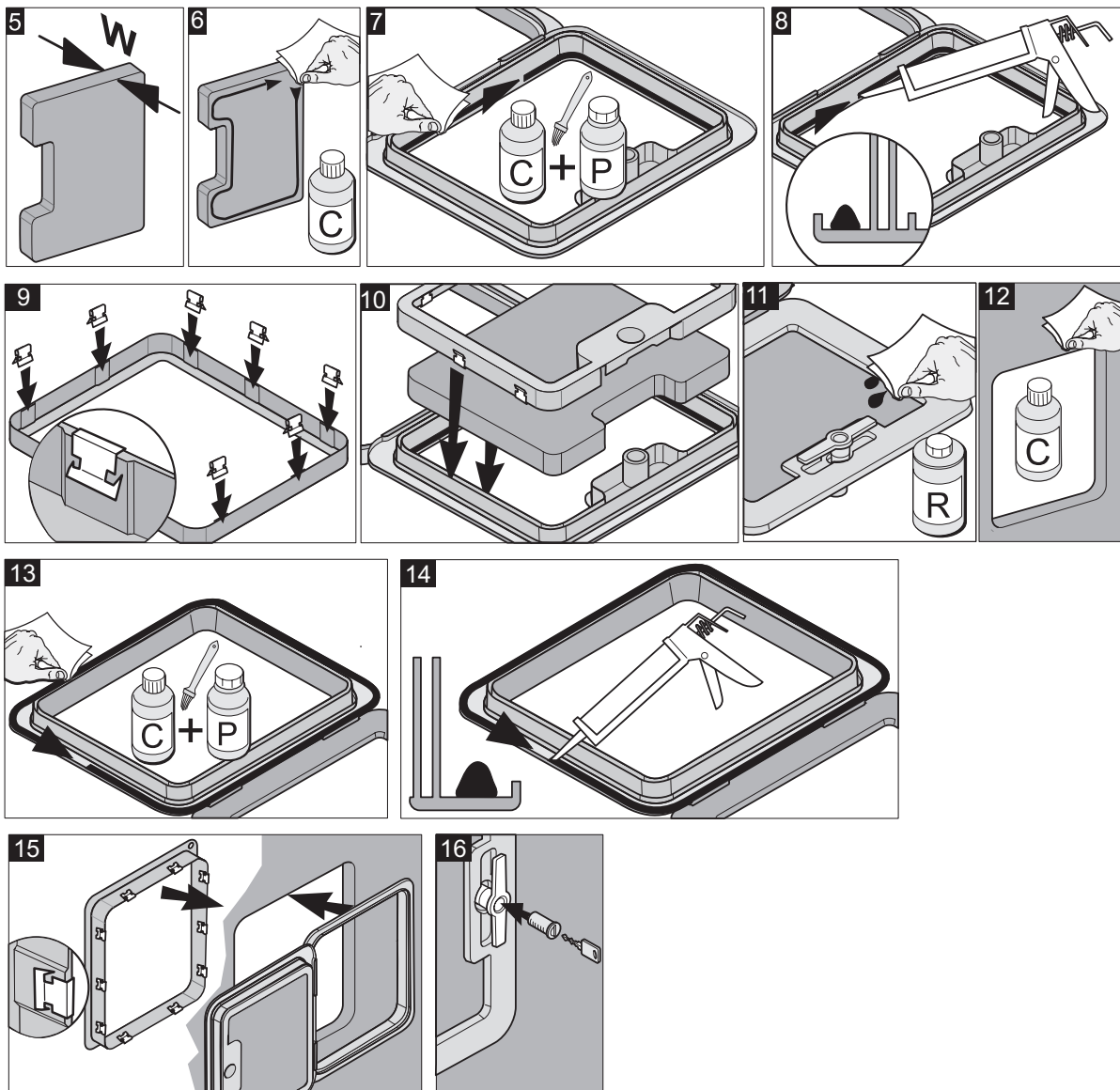


BISG\_0002



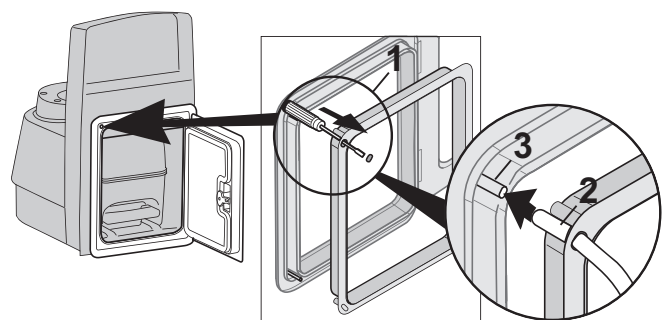
DOM\_1080

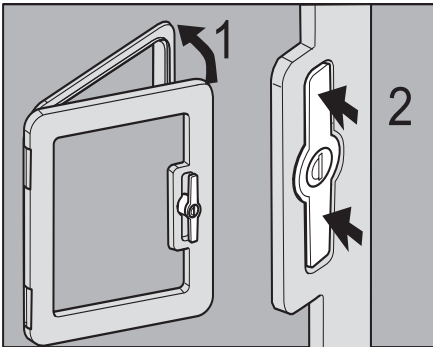
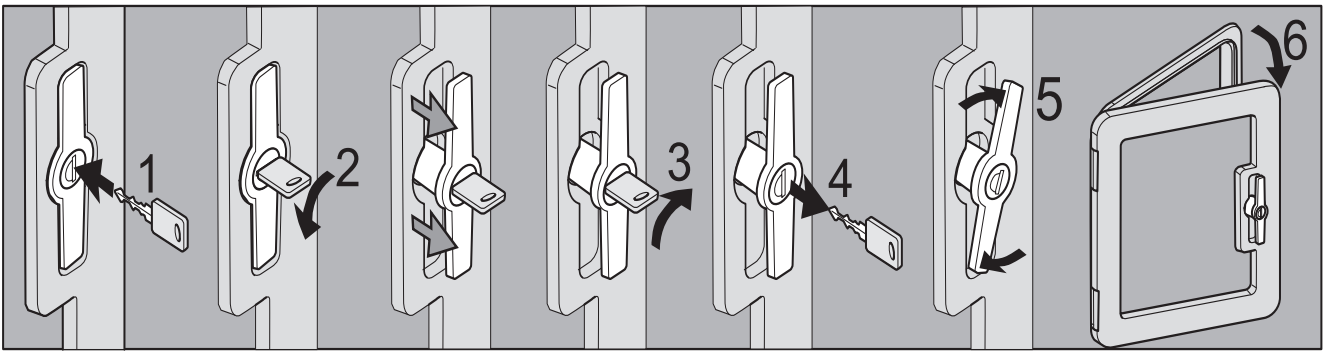
D	Klappennennmaß	Gesamtmaß	Wandausschnitt	Maß Füllung	Radius Wandausschnitt	Radius Türfüllung	Wandstärke					
GB	Door size	Dimension over all	Wall cut out	Panel dimensions	Radius wall cut out	Radius panel	Wall thickness					
F	Taille de la trappe de visite	Dimension totale	Découp de paroi	Cote du replissage	Rayon découpe	Rayon remplissage	Epaisseur					
I	Dimensioni sportello	Misura totale	Taglio dello parete	Misura pannello	Raggio di taglio dello parete	Raggio del pannello	Spess. parete					
NL	Klepfoormaat	Totale Massa	Wanduitsparing	Vullingsmaat	Doorsnede wanduitsparing	Doorsnede deurvulling	Wanddikte					
S	Luckstorlek	Total storlek	Väggurtag	Fyllningsmått	Radie väggurtag	Radie fyllning	Väggjocklek					
	mm x mm	a	b	c <sup>(0)</sup> <sub>(-2)</sub>	d <sup>(0)</sup> <sub>(-1)</sub>	e <sup>(+2)</sup> <sub>(0)</sub>	f <sup>(+1)</sup> <sub>(0)</sub>	g	h	R <sub>(1)</sub>	R <sub>(2)</sub>	W
	360x310	385	335	360	310	310	260	37	126	27,5	18,6	23-36
	650x350	673	373	648	347	598	300	37	126	32	18,6	23-36
	750x300	773	323	748	297	698	250	37	126	32	18,6	23-36
	1000x420	1023	443	998	417	948	370	37	126	32	18,6	23-36



D	Montagehinweis für Toilettenentlüftung zu Dometic Kassettoilette.
GB	Notice: Mounting installation for air ventilation for Dometic cassette toilet.
F	Remarque pour le montage de la ventilation de la toilette Casette Dometic.
I	Istruzione de Montaggio della Ventilazione della Cassetta di toilette Dometic.
NL	Montagevoorschrift voor het Dometic cassette toilet ontluchting.
S	Monteringsråd för toalettventilation till Dometic kassett-toalett.

DOM\_1078





DOM\_1063

**Bedienung** (D)

**Serviceklappe öffnen:**  
 → Schlüssel in Türschloss einstecken und gegen den Uhrzeigersinn drehen bis Knebelgriff rausspringt.  
 → Knebelgriff im Uhrzeigersinn drehen und Serviceklappe öffnen.

**Serviceklappe schließen:**  
 → Serviceklappe zudrücken, bis Verriegelung hörbar einrastet.  
 → Knebelgriff eindrücken.

**Operation** (GB)

**Open the service locker door:**  
 → Put the key in the lock and turn in an anti-clockwise direction until the locking toggle is released  
 → Turn the locking toggle in a clockwise direction and open the service locker door

**Close the service locker door**  
 → Press down the maintenance hatch until you hear the lock click into place  
 → Press in the locking toggle

**Commande** (FR)

**Ouvrez la trappe de service.**  
 → Mettez la clé dans la serrure et tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée de verrouillage soit libérée.  
 → Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez la trappe de service.

**Fermez la trappe de service.**  
 → Refermez la trappe de service jusqu'à ce que la serrure fasse un déclic.  
 → Appuyez sur la poignée de verrouillage.

**Comandare** (I)

**Aprire lo sportello di servizio:**  
 → Posizionare la chiave nella serratura e girare in senso antiorario fino a far scattare il blocco di chiusura.  
 → Ruotare il blocco di chiusura in senso orario ed aprire lo sportello.

**Chiudere lo sportello di servizio:**  
 → Premere lo sportello contro la parete quindi far rientrare il blocco di chiusura nella sua sede fino ad udire il click di inserimento.  
 → Premere il blocco di chiusura.

**Instructie** (NL)

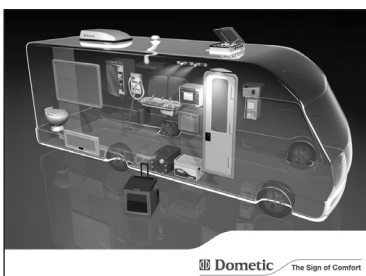
**Service luik openen:**  
 → Sleutel in het slot steken en tegen de klok in draaien, tot de handgreep naar buiten springt.  
 → Handgreep met de klok meedraaien en het deurtje openen.

**Service luik sluiten:**  
 → Service luik dicht drukken, totdat de vergrendeling hoorbaar sluit.  
 → Handgreep indrukken.

**Operation** (SE)

**Öppna serviceluckan:**  
 → Sätt in nyckeln i låset och vrid moturs tills handtaget hoppar ut.  
 → Vrid handtaget medurs för att öppna serviceluckan.

**Stänga serviceluckan:**  
 → Tryck på serviceluckan tills det hörs ett klickljud när låset snäpper över karmen.  
 → Tryck in handtaget i låsläge.



## Dometic Seitz GmbH

Altkrautheimer Str. 28  
 D-74238 Krautheim

Tel.: +49 6294 907-0  
 Fax: +49 6294 907-40  
 www.dometic.de  
 e-mail: info@dometic.de